medela

Hydrogel Pads

Instructions for use
Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso
Instruções de uso
Οδηγίες χρήσης
הוראות שימוש
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohjeet
Bruksanvisning
Instrukcja użycia
Инструкция по применению
Használati utasítás
Návod k použití
Kullanma talimatları
使用説明
사용설명서
使用說明
使用说明

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

Transport -20 +50 °C Storage +5 +25 °C

STERILE R

CE 0123

© Medela AG 200.1726/2017-08/K

EN

Instructions for use

The Hydrogel Pads are intended for single use as soothing breast pads for nursing mothers.
Wash hands before using the product.
- Open pouch.
- Remove gel pad from the plastic liner.
- Gently place the gel side of the pad directly over your nipple.
- Do not use if the pouch is open or damaged.
- Prior to breastfeeding, remove the gel pad.
- Place on a clean surface.
- Gently wash the breast with warm water and pat dry.
- Then start breastfeeding.
- After breastfeeding, reapply the gel pad.

Do not use soaps or detergents to clean pad • Store gel pads in a cool, dry place • For more cooling sensation, gel pads can be stored in the fridge • Reusable for 24 hours • If gel pad becomes cloudy or milky, please discard and use a new one.
Optional: To improve soothing, briefly pass the gel side of the pad under a cool stream of water (1–2 seconds), shake off excess water and set aside for 2 minutes. Do not rinse more than twice a day.

Important Safeguards

Use only as indicated • Keep out of reach of children, especially the plastic liner • Extra care should be taken if using with cracked nipples or fungal infection • If nipples are cracked, bleeding or have a burning sensation, contact your lactation consultant or physician • To prevent nipple pain it is important that baby feeds at mother's breast in a correct position.
Ingredients: Water, glycerol, polymer

DE

Gebrauchsanweisung

Hydrogel Pads sind wohltuende Einweg-Stilleinlagen für stillende Mütter.
Waschen Sie sich die Hände, bevor Sie das Produkt anwenden.
- Öffnen Sie die Verpackung.
- Ziehen Sie das Gel-Pad von der Plastikfolie ab.
- Legen Sie die Gel-Seite des Pads vorsichtig direkt auf Ihre Brustwarze.
- Bitte nicht verwenden, wenn die Verpackung bereits geöffnet oder beschädigt ist.
- Entfernen Sie das Gel-Pad vor dem Stillen.
- Legen Sie es auf eine saubere Fläche.
- Waschen Sie die Brust vorsichtig mit warmem Wasser und tupfen Sie sie trocken.
- Beginnen Sie dann mit dem Stillen.
- Legen Sie das Gel-Pad nach dem Stillen wieder auf die Brustwarze.

Verwenden Sie bitte weder Seifen noch Reinigungsmittel zum Reinigen des Pads • Lagern Sie die Gel-Pads kühl und trocken • Um die kühlende Wirkung zu verstärken, können Sie die Gel-Pads im Kühlschrank aufbewahren. • 24 Stunden lang wiederverwendbar • Wenn das Gel-Pad trüb oder milchig wird, werfen Sie es bitte weg und verwenden Sie ein neues Gel-Pad.
Optional: Um die lindernde Wirkung zu verbessern, halten Sie die Gel-Seite des Pads kurz unter fließendes kaltes Wasser (1–2 Sekunden), schütteln Sie das Wasser ab und legen Sie das Pad für 2 Minuten zur Seite. Nicht häufiger als zweimal pro Tag abspülen.

Wichtige Sicherheitshinweise

Nur entsprechend den Anweisungen verwenden • Für Kinder unzugänglich aufbewahren, insbesondere die Plastikfolie • Im Falle von rissigen Brustwarzen oder Pilzinfektionen ist besondere Vorsicht geboten • Wenn die Brustwarzen rissig sind, bluten oder brennen, wenden Sie sich bitte an Ihre Stillberaterin oder Ihren Arzt • Zur Vermeidung von Schmerzen an der Brustwarze ist es wichtig, dass das Baby korrekt an der Brust angelegt wird.
Bestandteile: Wasser, Glycerol, Polymer

FR

Mode d'emploi

Les compresses hydrogel sont destinées à un usage unique comme coussinets d'allaitement apaisants pour les mères allaitantes.
Se laver les mains avant d'utiliser le produit.
- Ouvrir le sachet.
- Décoller la compresse hydrogel de sa protection plastique.
- Placer délicatement le côté de la compresse avec le gel directement sur votre mamelon.
- Ne pas utiliser la compresse hydrogel si le sachet est ouvert ou endommagé.
- Retirer la compresse hydrogel avant d'allaiter.
- La poser sur une surface propre.
- Laver délicatement le sein à l'eau tiède et sécher délicatement en tapotant légèrement.
- Ensuite vous pouvez mettre le bébé au sein.
- Après l'allaitement, appliquer à nouveau la compresse hydrogel.

Ne pas utiliser de savons ni de détergents pour nettoyer la compresse • Conserver les compresses hydrogel dans un endroit frais et sec • Pour une sensation encore plus rafraîchissante, les compresses hydrogel peuvent être conservées dans le réfrigérateur • Réutilisable pendant 24 heures • Si la compresse hydrogel devient trouble ou laiteuse, vous devez la jeter et en utiliser une neuve.
Autre possibilité d'utilisation: Pour améliorer l'effet apaisant, passer rapidement le côté de la compresse avec le gel sous l'eau froide (1–2 secondes), secouer pour éliminer l'excédent d'eau et attendre 2 minutes avant d'appliquer. Ne pas rincer plus de deux fois par jour.

Mesures de précautions importantes

Respecter les précautions d'emploi • Tenir hors de portée des enfants, en particulier la protection plastique • Des précautions supplémentaires doivent être prises en cas de mamelons crevassés ou d'infection fongique. • Si vos mamelons sont crevassés, saignent ou si vous ressentez des sensations de brûlures, contactez votre médecin, consultante en lactation ou sage-femme • Pour éviter d'avoir des mamelons douloureux, il est important que la position du bébé soit appropriée pendant l'allaitement.
Composition: Eau, glycérol, polymère

IT

Istruzioni d'uso

I cuscinetti Idrogel sono dischetti calmanti monouso per le madri che allattano.
Lavare le mani prima di utilizzare il prodotto.
- Aprire la confezione.
- Togliere il cuscinetto idrogel dalla confezione di plastica.
- Posizionare delicatamente il lato del cuscinetto con il gel direttamente sul capezzolo.
- Non utilizzare se la confezione è aperta o danneggiata.
- Prima di allattare, rimuovere il cuscinetto idrogel.
- Collocarlo su una superficie pulita.
- Lavare delicatamente il seno con acqua tiepida e asciugarlo tamponandolo.
- Quindi, iniziare ad allattare.
- Al termine dell'allattamento, riapplicare il cuscinetto idrogel.

Non utilizzare sapone o detergente per pulire il cuscinetto • Conservare i cuscinetti idrogel in un luogo fresco e asciutto • Per aumentare la sensazione di freschezza, i cuscinetti idrogel possono essere conservati in frigorifero • Riutilizzabili per 24 ore • Se il cuscinetto idrogel diventa torbido o sporco di latte, è opportuno gettarlo e utilizzarne uno nuovo.
Optional: Per aumentare il comfort, passare brevemente il lato del cuscinetto con il gel sotto l'acqua fredda (1–2 secondi), eliminare l'acqua in eccesso e mettere da parte per 2 minuti. Non risciacquare più di due volte al giorno.

Avvertenze importanti

Utilizzare unicamente secondo le istruzioni fornite • Tenere lontano dalla portata dei bambini, soprattutto la confezione di plastica • Un'attenzione maggiore dovrebbe essere prestata se utilizzati su capezzoli screpolati o in caso di infezione fungina • Se i capezzoli sono screpolati, sanguinanti o se si prova una sensazione di bruciore, contattare una consulente della lattazione o un medico • Per prevenire dolore ai capezzoli è importante che il bambino assuma il latte materno in una posizione corretta.
Ingredienti: Acqua, glicerolo, polimeri

NL

Gebruiksaanwijzing

De Hydrogel Pads zijn bedoeld voor eenmalig gebruik als verzachtende borstkompressen voor moeders die borstvoeding geven.
Handen wassen alvorens het product te gebruiken.
- Zakje openen.
- Maak de gelpad los van de plastic voering.
- Plaats de gelkant van de pad direct op uw tepel.
- Niet gebruiken als het zakje waarin de gelpad afzonderlijk verpakt is, open of beschadigd is.
- Verwijder de gelpad voordat u de borstvoeding begint.
- Op een schoon oppervlak plaatsen.
- Was de borst voorzichtig met warm water en dep hem droog.
- Begin dan de borstvoeding.
- Breng de gelpad na de borstvoeding weer aan.

Gebruik geen zeep of wasmiddel om de pad te reinigen • Bewaar gelpads op een koele, droge plaats • Voor een sterker koelende werking kunnen de gelpads in de koelkast worden bewaard • 24 uur lang herbruikbaar • Als gelpad troebel wordt, gooi hem dan weg en gebruik een nieuwe.
Optie: Houd om de verzachtende werking te versterken de gelkant van de pad onder koud stromend water (1–2 seconden), schud het overtollige water af en leg de pad 2 minuten opzij • Niet vaker dan tweemaal per dag afspoelen.

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

Alleen gebruiken zoals aangegeven • Buiten bereik van kinderen houden, met name de plastic voering • Wees extra voorzichtig bij gebruik wanneer er sprake is van tepelkloven of een schimmelinfectie • Als tepels kapot zijn, bloeden of branderig aanvoelen, neem dan contact op met een lactatiekundige of arts • Om pijn aan tepels te voorkomen is het belangrijk dat de baby bij de voeding in de juiste positie aan de moederborst ligt.
Samenstelling: Water, glycerol, polymeer

ES

Instrucciones de uso

Los parches de hidrogel se han diseñado como apósitos calmantes de un solo uso para el pecho de las madres lactantes.
Lávese las manos antes de usar el producto.
- Abra la bolsa.
- Saque el parche de gel del envoltorio de plástico.
- Aplique suavemente el lado del parche con gel directamente sobre su pezón.
- No utilizar si la bolsa esta abierta o dañada.
- Antes de dar el pecho quite el parche de gel.
- Deposítela sobre una superficie limpia.
- Lave suavemente el pecho con agua caliente y séquelo dando palmaditas.
- Seguidamente empiece a dar el pecho.
- Tras dar el pecho vuelva a aplicar el parche de gel.

No use jabones o detergentes para limpiar el parche • Guarde el parche de gel en un lugar fresco y seco • Para aumentar el efecto refrescante, los parches de gel pueden guardarse en el frigorífico • Reutilizable durante 24 horas • Si el parche adquiere un aspecto turbio o lechoso, por favor deséchelo y use uno nuevo.
Opcional: Para mejorar el efecto calmante, pase brevemente el lado del parche con gel por un chorro de agua fría (1–2 segundos), sacuda el exceso de agua y déjela reposar durante 2 minutos. No enjuague más de dos veces al día.

Precauciones importantes

Usar sólo según lo indicado • Mantener fuera del alcance de los niños, especialmente los envoltorios plásticos • Debe tenerse cuidado con el uso de parches en pezones agrietados o en caso de micosis. • Si los pezones están agrietados, sangran o producen ardor, consulte con su matrona o con su médico • Para evitar dolores en el pezón es importante que el bebé tome el pecho en una posición adecuada.
Ingredientes: Agua, glicerol, entrecruzado

PT

Instruções de uso

As almofadas de hidrogel destinam-se a uma única utilização, como protetores de seio de efeito calmante para mães a amamentar.
Lave as mãos antes de usar o produto.
- Abra a bolsa.
- Remova a almofada de gel do revestimento de plástico.
- Coloque, suavemente, a almofada de gel sobre o seu mamilo.
- Não utilizar no caso da embalagem se encontrar aberta ou danificada.
- Antes de amamentar, remova a almofada de gel.
- Coloque-a numa superfície limpa.
- Lave o seio suavemente com água morna e seque-o.
- Depois comece a amamentação.
- Após a amamentação, aplique novamente a almofada de gel.

Não use sabões ou detergentes para limpar a almofada • Guarde as almofadas de gel num local fresco e seco • Para obter uma sensação mais refrescante, as almofadas de gel podem ser guardadas no frigorífico • Reutilizável durante 24 horas • Se as almofadas de gel ficarem manchadas ou turvas, rejeite-as e use novas.
Opcional: Para aumentar o efeito calmante, passe rapidamente o lado de gel da almofada sob uma corrente de água fria (1–2 segundos), sacuda a água em excesso e ponha de lado durante 2 minutos. Não enxagúe mais do que duas vezes por dia.

Medidas de protecção especiais

Use apenas na forma indicada • Mantenha fora do alcance de crianças, especialmente o revestimento plástico • Deve tomar especial cuidado ao utilizar com mamilos gretados ou em caso de infecção por fungos • Se os mamilos estiverem gretados, a sangrar ou tiverem uma sensação de queimadura, contacte o seu consultor de lactação ou o médico • Para evitar a dor nos mamilos, é importante que o bebé agarre o seio da mãe na posição correcta.
Ingredientes: Água, glicerina, polímero

EL

Οδηγίες χρήσης

Τα Επιθέματα υδρο-γέλης προορίζονται για μία μόνο χρήση ως επιθέματα ανακούφισης των μαστών σε θηλάζουσες μητέρες.
Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν πλύνετε τα χέρια σας.
- Ανοίξτε τη συσκευασία.
- Αφαιρέστε το πλαστικό κάλυμμα των επιθεμάτων γέλης.
- Τοποθετήστε απαλά την κολλώδη επιφάνεια του επιθέματος κατευθείαν πάνω στη θηλή σας.
- Μην χρησιμοποιήσετε το προϊόν σε περίπτωση που η συσκευασία είναι φθαρμένη ή ανοιχτή.
- Πριν από τον θηλασμό αφαιρέστε το επίθεμα.
- Τοποθετήστε το σε καθαρή επιφάνεια.
- Πλύνετε απαλά το στήθος με ζεστό νερό και στεγνώστε το με απαλές κινήσεις.
- Στη συνέχεια μπορείτε να ξεκινήσετε τον θηλασμό.
- Μετά τον θηλασμό, τοποθετήστε εκ νέου το επίθεμα γέλης.

Μην χρησιμοποιείτε σαπούνι ή απορρυπαντικό για να καθαρίσετε το επίθεμα • Αποθηκεύετε τα επιθέματα γέλης σε δροσερό και ξηρό μέρος • Για μεγαλύτερη αίσθηση δροσιάς, τα επιθέματα γέλης μπορούν να αποθηκεύονται στο ψυγείο • Επαναχρησιμοποιήσιμα εντός 24 ωρών • Εάν το επίθεμα γέλης είναι θολό ή έχει λερωθεί με γάλα απορρίψτε το και χρησιμοποιήστε καινούριο.
Προαιρετικά: Για μέγιστη ανακούφιση, βρέξτε στιγμιαία την κολλώδη επιφάνεια του επιθέματος με τρεχούμενο δροσερό νερό (για 1–2 δευτερόλεπτα), τινάξτε το πλεονάζον νερό και αφήστε το επίθεμα στην άκρη για 2 λεπτά. Μην ξεπλένετε περισσότερο από δύο φορές την ημέρα.

Σημαντικές υποδείξεις ασφάλειας

Χρησιμοποιήστε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης • Φυλάσσετε μακριά από παιδιά και, ειδικότερα, το πλαστικό εσωτερικό κάλυμμα του επιθέματος • Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή αν το προϊόν χρησιμοποιείται σε πληγωμένες θηλές ή σε περίπτωση μυκητιασικής λοίμωξης • Εάν οι θηλές έχουν εμφανίσει ραγάδες, αιμορραγούν ή έχετε αίσθημα καύσου, επικοινωνήστε με τη σύμβουλο γαλουχίας ή τον ιατρό σας • Προκειμένου να αποφεύγεται ο πόνος στις θηλές είναι σημαντικό ο θηλασμός από το στήθος της μητέρας να γίνεται στη σωστή στάση.
Συστατικά: Νερό, γλυκερόλη και διασταυρωμένο πολυμερές

HE

הוראות שימוש

רפידות ההידרוג'ל מיועדות לשימוש חד-פעמי כרפידות להרגעת השד לאימהות מניקות.
רחצי את ידייך לפני השימוש במוצר.
- פתחי את האריזה.
- הוציאי את רפידת הג'ל מעטיפת הפלסטיק.
- הניחי בעדינות את צד הג'ל של הרפידה ישירות על הפטמה שלך.
- אל תשתמשי אם האריזה פתוחה או פגומה.
- לפני ההנקה הורידי את הרפידה.
- הניחי אותה על גבי משטח נקי.
- רחצי בעדינות את השד במים חמימים ויבשי מבלי לשפשף.
- אחר כך התחילי בהנקה.
- אחרי ההנקה החזירי את רפידת הג'ל.

איך להשתמש בסבונים או דטרגנטים לניקוי הרפידות
• אחסני את רפידות הג'ל במקום יבש וקריר • על מנת להשיג הרגשת קירור גדולה יותר, אפשר לשמור את רפידות הג'ל במקרר • ניתן לשימוש חוזר במשך 24 שעות • אם רפידת הג'ל נהיית עכורה או בצבע חלבי, אנא זרקי אותה והשתמשי בחדשה.
אופציונלי: על מנת לשפר את ההגעה, העבירי לרגע את צד הג'ל של הרפידה תחת זרם מים קרים (1 – 2 שניות) נערי את שאריות המים והניחי בצד למשך 2 דקות. אין לשטוף יותר מפעמיים ביום.

אמצעי בטיחות חשובים

השתמשי אך ורק בהתאם להוראות • הרחיקי מהישג ידם של ילדים, ובמיוחד את עטיפת הפלסטיק • יש לנקוט באמצעי זהירות מיוחדים אם משתמשים
במוצר על פטמות סדוקות או על דיהום פטרייתי •
אם הפטמות סדוקות, מדממות או יש בהן הרגשת צריבה, פני אל יועצת ההנקה או אל הרופא שלך •
על מנת למנוע כאב בפטמות, חשוב שהתינוק יינק משד האם בתנוחה נכונה.
מרכיבים: מים, גליצרול ופולימר מוצלב

SV

Bruksanvisning

Hydrogelinläggen är avsedda för engångsbruk som lindrande bh-inlägg för ammande mammor.
Tvätta händerna innan du använder produkten.
- Öppna påsen.
- Ta bort plastskyddet på geldynan.
- Placera varsamt dynans gelsida direkt över din bröstvårta.
- Använd inte produkten om påsen är öppen eller trasig.
- Ta bort geldynan innan du börjar amma.
- Lägg den på ett rent underlag.
- Tvätta varsamt bröstet med varmt vatten och klappa det torrt.
- Börja sedan amma.
- Sätt tillbaka geldynan efter amning.

Tvätta ej dynan med tvål eller tvättmedel • Förvara geldynorna svalt och torrt • Geldynorna kan förvaras i kylskåp för att öka den kylande känslan • Kan återanvändas under 24 timmar • Om geldynan börjar bli grumlig eller mjölkaktig bör du slänga den och ersätta den med en ny.
Valfritt: För att öka den lindrande effekten, spola dynans gelsida med kallt vatten (under 1–2 sekunder), skaka av överflödigt vatten och lägg åt sidan under 2 minuter. Spola inte dynan mer än 2 gånger per dag.

Viktiga säkerhetsanvisningar

Använd endast i enlighet med anvisningarna • Förvaras utom räckhåll för barn, i synnerhet plastskyddet • Var extra försiktig vid användning i samband med spruckna bröstvårtor eller svampinfektion • Om bröstvårtorna är spruckna, blöder eller svider, kontakta din amningsrådgivare eller läkare • För att undvika smärtor i bröstvårtorna är det viktigt att barnet ammar i rätt position.
Innehåll: Vatten, glycerin, polymer

DA

Brugsanvisning

Hydrogelindlæggene er beregnet til engangsbrug som lindrende ammeindlæg til ammende mødre.
Vask hænderne, før du bruger produktet.
• Åbn posen.
• Tag gel-indlægget ud af plastomslaget.
• Anbring forsigtig gel-siden af indlægget direkte over brystvorten.
• Må ikke anvendes hvis posen er åben eller beskadiget.
• Fjern gel-indlægget før du ammer.
• Læg det et rent sted.
• Vask forsigtig brystet med lunkent vand og dup det tørt.
• Begynd så at amme.
• Læg gel-indlægget på igen efter amning.
Brug ikke sæbe eller vaskemidler til at rengøre indlægget • Opbevar gel-indlæg på et køligt, tørt sted • Gel-indlæg kan opbevares i køleskabet hvis du ønsker en køligere fornemmelse • Kan genbruges i 24 timer • Hvis gel-indlægget bliver uklart eller mælkeagtigt, skal det kasseres og udskiftes med et nyt.
Bemærk: For at forøge lindringen, kan indlæggets gel-side holdes kortvarigt (1–2 sekunder) under den kolde vandhane, ryst overskydende vand af og læg indlægget til side i 2 minutter. Skyl det ikke mere end to gange om dagen.

Vigtige sikkerhedsforanstaltninger

Må kun bruges som angivet • Skal holdes uden for børns rækkevidde, især plastomslaget • Vær ekstra opmærksom ved revnede brystvorter eller svampeinfektion • Hvis vorterne er revnede, bløder eller føles brændende, skal du kontakte din ammekonsulent eller læge • For at undgå smerter i brystvorterne er det vigtigt, at barnet ammes i den rigtige stilling.
Indhold: Vand, glycerol, polymer

FI

Käyttöohjeet

Hydrogeelisuojat ovat tarkoitettu rauhoittaviksi kertakäyttörintasuojiksi imettäville äideille.
Pese kädet ennen tuotteen käyttöä.
• Avaa pussi.
• Poista Hydrogel rintasuoja muovikuoresta.
• Aseta varovasti rintasuoja geelipuoli nänniin päin.
• Älä käytä tuotetta mikäli pussi on avattu tai vahingoittunut.
• Poista Hydrogel rintasuoja ennen imettämistä.
• Laita puhtaalle pinnalle.
• Pese rinta varovasti lämpimällä vedellä ja taputtele kuivaksi.
• Aloita sitten imettäminen.
• Laita rintasuoja takaisin paikoilleen imettämisen jälkeen.
Älä käytä saippuaa tai liuotteita Hydrogel rintasuojan puhdistamiseen • Säilytä Hydrogel rintasuojat viileässä ja kuivassa paikassa • Viilentävän vaikutuksen tehostamiseksi Hydrogel rintasuojat voidaan säilyttää jääkaapissa • Hydrogel rintasuojaa voidaan käyttää 24 tuntia • Mikäli rintasuojan väri muuttuu himmeäksi tai maitomaiseksi, hävitä se ja ota käyttöön uusi.
Lisäksi: Huuhtele Hydrogel rintasuoja juoksevan viileän veden alla (1–2 sekuntia) rauhoittavan vaikutuksen tehostamiseksi. Ravistele liika vesi pois ja pane sivuun kahden minuutin ajaksi. Älä huuhdo useammin kuin kahdesti päivässä.

Tärkeitä turvaohjeita

Käytä vain tarkoituksenmukaisella tavalla • Pidä pois lasten ulottuvilta, etenkin muovikuori • Erityinen varovaisuus on tarpeen, jos tuotetta käytetään halkeilleisiin nänneihin tai käyttäjällä on sienitulehdus • Jos nännit ovat rikkinäiset, vuotavat verta tai niitä kuumottaa, ota yhteys neuvolaan tai lääkäriin • Nännien kipeytymisen estämiseksi on tärkeää että vauva on imettäessä oikeassa asennossa äidin rinnalla.
Valmistusaineet: Vesi, glyseroli ja ristisolupolymeeri

NO

Bruksanvisning

Hydrogel Pads er beregnet for engangsbruk som lindrende innlegg for ammende mødre.
Vask hendene før bruk.
• Åpne posen.
• Ta gel-puten ut av plasten.
• Legg siden med gel forsiktig direkte på brystvorten.
• Bruk ikke gel-puten hvis pakningen er åpen eller skadet.
• Fjern gel-puten før du skal amme.
• Legg puten på en ren overflate.
• Vask brystet forsiktig med varmt vann og tørk det lett.
• Begynn ammingen.
• Etter amming legger du gel-puten på igjen.
Ikke bruk såpe eller vaskemiddel for å rengjøre puten • Gelepuntene skal oppbevares på et tørt og kjølig sted • For å øke den kjølende følelsen, kan gel-putene oppbevares i kjøleskapet • Kan brukes flere ganger i løpet av 24 timer • Hvis gel-puten blir uklar eller melkefarget, kast den og bruk en ny.
Eventuelt: For økt lindring, hold siden med gel kort under rennende kaldt vann (1–2 sekunder), rist av vannet og legg puten til side i 2 minutter. Skal ikke skylles mer enn to ganger daglig.

Viktig sikkerhetstiltak

Skal kun brukes som beskrevet • Oppbevares utilgjengelig for barn. Dette gjelder spesielt plasten • Vær ekstra forsiktig ved bruk med sprukne brystvorter eller soppinfeksjon • Hvis brystvortene er sprukne, blør eller svir, må du ta kontakt med ammepoliklinikk eller lege • For å unngå smerter i brystvortene er det viktig at babyen holdes i riktig posisjon under amming.
Innehold: Vann, glyserin, polymer

PL

Instrukcja użycia

Jednorazowe wkładki hydrożelowe łagodzące podrażnienia dla matek karmiących piersią.
Przed użyciem wkładek należy umyć ręce.
• Otworzyć saszetkę i wyjąć wkładkę.
• Usunąć z jednej strony folię zabezpieczającą wkładkę żelową.
• Delikatnie umieścić wkładkę na piersi, żelową stroną bezpośrednio na brodawce.
• Nie używać jeżeli saszetka jest otwarta lub uszkodzona.
• Przed karmieniem piersią należy wkładkę żelową zdjąć.
• Położyć na czystej powierzchni.
• Delikatnie umyć pierś ciepłą wodą i osuszyć.
• Następnie przystąpić do karmienia.
• Po karmieniu można ponownie nałożyć wkładkę żelową.
Do mycia wkładek nie używać mydeł ani detergentów • Wkładki żelowe należy przechowywać w chłodnym, suchym miejscu • Aby uzyskać lepsze uczucie chłodzenia, wkładki żelowe można umieścić w lodówce • Nadaje się do ponownego użycia w ciągu 24 godzin • Jeżeli wkładka żelowa ulegnie zmętnieniu lub zmatowieniu, należy ją wyrzucić.
Dodatkowo: Aby zwiększyć kojące działanie wkładki, przez chwilę zamoczyć żelową stronę wkładki pod strumieniem zimnej wody (1–2 sekundy), strząsnąć ewentualny nadmiar wody i odłożyć na 2 minuty. Nie płukać częściej niż dwa razy dziennie.

Ważne wskazówki bezpieczeństwa

Używać tylko zgodnie z zaleceniami • Trzymać z dala od dzieci • Zaleca się szczególną ostrożność podczas stosowania na popękane brodawki lub przy infekcji grzybiczej • Jeżeli brodawki są popękane, krwawią lub odczuwalne jest pieczenie, należy skontaktować się z konsultantem laktacyjnym lub lekarzem • Aby zapobiec bólowi brodawek, dziecko powinno być karmione w prawidłowej pozycji.
Składniki: Woda, glicerol, polimer

RU

Инструкция по применению

Гидрогелевые подушечки предназначены для однократного применения в качестве смягчающих подушечек на грудь у кормящих матерей.
Тщательно вымойте руки перед использованием.
• Откройте упаковку.
• Отсоедините подушечку от пластиковой подложки.
• Аккуратно поместите подушечку гелевой стороной на Ваш сосок.
• Не используйте продукт, если упаковка открыта или повреждена.
• Перед началом кормления уберите гелевую подушечку.
• Положите подушечку на чистую поверхность.
• Аккуратно вымойте грудь теплой водой и вытрите досуха.
• Затем начинайте кормление грудью.
• После кормления снова приложите гелевую подушечку.
Не используйте мыло или моющие средства для обработки гелевой подушечки • Храните гелевые подушечки в сухом прохладном месте • Для более сильного охлаждения гелевые подушечки можно хранить в холодильнике • Можно повторно использовать подушечки в течение 24 часов • Если гель внутри подушечки помутнел или стал молочного цвета – утилизируйте ее и начните использовать новую.
Дополнительно: Чтобы повысить болеутоляющие свойства – быстро подставьте подушечку гелевой стороной под струю холодной воды (1–2 секунды), стряхните оставшуюся воду и отложите на 2 минуты. Не промывайте подушечку чаще двух раз в день.

Важные меры предосторожности

Используйте изделие строго согласно инструкции • Берегите изделие от детей, особенно пластиковую основу • Необходимо использовать с особой осторожностью при появлении трещин сосков или микозе • Если у вас жжение, трещины или кровоточивость сосков – проконсультируйтесь с вашим консультантом по грудному вскармливанию или врачом • Во избежание болезненности сосков необходимо, чтобы Вы кормили ребенка в определенной позиции.
Ингредиенты: Вода, глицерин и перекрестно-окрашенный полимер

HU

Használati utasítás

Az egyszer használatos mellkorong enyhíti a szoptatás miatt kisebesedett mellbimbó okozta fájdalmat.
A termék használata előtt mosson kezet.
• Nyissa ki a tasakot.
• Vegye ki a gél-korongot a műanyag alátétből.
• Óvatosan helyezze a korong géles oldalát közvetlenül a mellbimbójára.
• Ne vegye használatba a terméket, ha csomagolása nyitott, vagy sérült!
• A szoptatás előtt vegye le a gél-korongot.
• Helyezze a korongot egy tiszta felületre.
• Óvatosan mossa le a mellét meleg vízzel és puha kendővel itassa fel a nedvességet.
• Ezután kezdje el a szoptatást.
• A szoptatás után újból alkalmazza a gél-korongot.
A gél-korong tisztításához ne használjon szappant vagy mosószert • A gél-korongokat tárolja száraz, hűvős helyen • Még hűsítőbb érzés elérése érdekében a gél-korongok hűtőszekrényben is tárolhatók • 24 órán keresztül újra felhasználható • Amikor a gél-korong homályossá vagy tejszerűvé válik, dobja el és használjon egy újat.
Opcionális: Az enyhítő hatás javítása érdekében tartsa a korong géles oldalát rövid ideig hideg vízsugár alá (1–2 másodpercig), rázza le a felesleges vizet, majd tegye félre a korongot 2 percig. Ne mossa el többször, mint naponta kétszer.

Általános óvintézkedések

Csak az utasításoknak megfelelően használja • Tartsa gyermekektől távol, különösen a műanyag alátétet • A terméket különösen óvatosan használja, ha mellbimbói kirepedeztek, vagy ha gombás fertőzést kapott • Ha a mellbimbók kirepedtek, vérezhet vagy égő érzést okoznak, forduljon szoptatási szaktanácsadójához, védőnőjéhez vagy orvosához • A fájó mellbimbók megelőzése érdekében fontos, hogy a baba szoptatás közben megfelelő pozícióban legyen az anyamellre helyezve.
Alkotórészek: Víz, glicerol, polimer

CS

Návod k použití

Hydrogelové polštářky jsou určené pro jednorázové použití jako zklidňující prsní polštářky pro kojící matky.
Před použitím výrobku si umyjte ruce.
• Otevřete sáček.
• Vyjměte sterilní gelový polštářek z obalu.
• Opatrně přiložte gelovou stranu polštářku přímo na bradavku.
• Nepoužívejte pokud je již obal otevřen nebo poškozen.
• Před kojením vezměte gelový polštářek.
• Položte na čistý povrch.
• Opatrně omyjte ňadro teplou vodou a osušte lehkými doteky.
• Začněte kojit.
• Po kojení opět přiložte gelový polštářek.
K čištění nepoužívejte mýdlo ani saponáty • Gelové polštářky uchovávejte na chladném suchém místě • Pro zvýšení chladivého účinku po kojení lze uchovávat gelové polštářky v ledničce • Znovu použitelné během 24 hodin • Jestliže jsou gelové polštářky zakalené nebo mléčně zbarvené, je třeba je již vyhodit a použít nové.
Případně: Pro zlepšení ukliďňujícího účinku, omyjte krátce gelovou stranu polštářku proudem studené vody (1–2 vteřiny), setřeste přebytečnou vodu a odložte na 2 minuty. Neomývejte častěji než dvakrát denně.

Důležité upozornění

Používejte pouze uvedeným způsobem • Uchovávejte mimo dosah dětí, zejména plastikový obal • Zvláštní péče by měla být věnována popraskaným bradavkám nebo plísňové infekci • Jsou-li bradavy popraskané, krvácející nebo je-li v nich pálivý pocit, obraťte se na laktační poradkyni, porodní asistentku nebo ošetřujícího lékaře • Pro předcházení popraskání a bolesti bradavek je důležité, aby kojenec sál z prsu ve správné poloze. Naučte se dobrou techniku kojení.
Přísady: Voda, glycerol, polymer

TR

Kullanma talimatları

Hidrojel Pedler, emziren anneler için tek kullanımlık rahatlatıcı meme pedleri olarak tasarlanmıştır.
Ürünü kullanmadan önce ellerinizi yıkayınız.
• Poşeti açınız.
• Jel pedi plastik koruyucudan ayırın.
• Pedin jel tarafını meme başınızın üzerine yumuşak bir şekilde yerleştirin.
• Poşet açılmışsa yada hasarlıysa kullanmayın.
• Emzirmeden önce jel pedi çıkartın.
• Temiz bir yüzeye koyunuz.
• Memenizi ılık su ile nazikçe yıkayın ve hafifçe kurulayınız.
• Daha sonra emzirmeye başlayınız.
• Emzirdikten sonra, jel pedi tekrar koyunuz.
Pedi temizlemek için sabun veya deterjan kullanmayınız • Jel pedleri serin ve kuru bir yerde muhafaza ediniz • Daha serin bir his vermesi için, jel pedleri buzdolabına koyabilirsiniz • 24 Saat içinde tekrar kullanılabilir • Eğer jel ped kararır yada bulanık hale gelirse lütfen atın ve yeni bir tane kullanın.
Opsiyonel: Ağrıyı güçlü şekilde hafifletmek için pedin jel tarafını soğuk suyun altıda kısa bir süre (1–2 saniye) tutun, kalan suyu silkeleyin ve 2 dakikalığına bir kenara koyunuz. Günde iki defadan fazla yıkamayınız.

Önemli koruma önlemleri

Sadece belirtildiği şekilde kullanınız • Çocukların ulaşabileceği yerlerden, bilhassa plastik koruyucuyu, uzak tutun • Çatlak meme başlarında veya mantar enfeksiyonunda kullanılacaksa, ilave bakım gereklidir. • Eğer meme başlarında çatlama, kanama veya yanma hissi varsa, emzirme danışmanınıza yada doktorunuza başvurunuz • Meme başı ağrısını engellemek için bebeklerin anne memesinde doğru pozisyonda emzirilmesi önemlidir.
İçeriği: Su, gliserol, polimer

JA

使用説明

ハイドロジェルパッドは授乳中のお母様が個人で使用されることを目的とした乳頭ケア用パッドです。
製品を使用する前に手を洗ってください。
• 開封します。
• ライナーからジェルパッドを取り外します。
• パッドのジェル側を直接乳首にそっとあてがいます。
• 開封されている場合、または破損している場合は使用しないでください。
• 授乳する前にジェルパッドを取り除きます。
• 清潔な場所に置きます。
• 温水でおっぱいをやさしく洗い、清潔なガーゼなどで水気を拭き取ります。
• 授乳を始めます。
• 授乳が終わったら、再びジェルパッドをあてがいます。
パッドを洗うのに石けんや洗剤を使用しないでください • ジェルパッドは乾燥した冷所に保管してください • 冷たくしてご使用されたい場合は、ジェルパッドを冷蔵庫に保管の上ご使用ください • 24 時間内でご利用ください • ジェルパッドが不透明または乳白色になったら使用できません。新しいものをお使いください。
オプション： 乳首の痛みをさらに緩和されたい場合は、ジェルパッドのジェル側を冷水にさっとくぐらせ（1〜2 秒）良く振って余分な水気を切り、2 分ほど置いてください。1 日に 2 回以上はすすぎ洗いしないでください。

重要な安全注意事項：

必ず指示事項に従ってのみお使いください • ライナーは子供の手が届かない場所に保管してください • 乳首にひび割れが生じている際、または真菌感染症の場合は特別なケアーが必要とされます • 乳首にひび割れが生じたり、出血や灼熱感がある場合は、母乳育児の専門家または医療者にご相談ください • 乳首に痛みを起こさないために、赤ちゃんを正しい姿勢でおっぱいに吸い付かせることが大切です。
内容物： 水、グリセロール、クロスリンクポリマー

KO

사용설명서

하이드로겔 패드는 모유 수유하는 산모를 위한 일회용 가슴 진정 패드입니다.
제품을 사용하기 전에 손을 씻으십시오.
• 파우치를 여십시오.
• 플리스틱 라이너에서 겔 패드를 꺼내십시오.
• 패드의 겔 면을 젖꼭지 바로 위에 부드럽게 대십시오.
• 파우치가 오픈이 되었거나 손상이 있을 시에는 사용하지 마십시오.
• 수유를 하기 전에 겔 패드를 빼십시오.
• 뺀 패드는 깨끗한 곳에 두십시오.
• 따뜻한 물로 유방을 부드럽게 씻고 물기를 닦습니다.
• 그런 다음 수유를 시작하십시오.
• 수유 후에는 겔 패드를 다시 끼웁니다.
패드 세척 시 비누나 세척제를 사용하지 마십시오 • 겔 패드는 시원하고 건조한 곳에 보관하십시오 • 좀 더 시원한 느낌을 원하시면 겔 패드를 냉장고에 보관하셔도 됩니다 • 24시간 동안 재사용 가능합니다 • 겔 패드에 얼룩이 지거나 우유색으로 변하면, 폐기하시고 새것으로 교체하십시오.
선택사항: 진정 효과를 향상시키려면, 패드의 겔 면을 흐르는 찬물에 살짝 적신 뒤(1−2초), 패드를 흔들어서 물을 털어 내고 2분간 그대로 둡니다. 하루에 두 번 이상 행구지 마십시오.

주요 안전사항:

설명서대로만 사용하십시오 • 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 두시고, 특히 플라스틱 라이너는 어린이들이 만지지 않도록 하십시오 • 유두가 갈라지거나 곰팡이 감염이 발생한 경우에는 더욱 관리가 필요합니다. • 젖꼭지가 갈라졌거나 피가 흐르거나 뜨거운 느낌이 있으면 수유 전문 상담사나 의사에게 문의하십시오 • 젖꼭지 통증을 예방하려면 아기가 올바른 위치에서 엄마의 젖을 먹는 것이 중요합니다.
원료: 물, 글리세롤, 교차결합 중합체

TW

使用說明

水凝膠冷敷墊是供哺乳媽媽使用的單邊使用之舒緩乳墊。
使用前請洗手。
• 打開袋子。
• 將冷敷墊上的塑膠紙取下。
• 將冷敷墊的凝膠面輕輕的覆蓋在乳頭上。
• 如果袋子已經被拆封或有破損，請不要使用。
• 哺乳前請將冷敷墊取下。
• 將冷敷墊放在乾淨的平面上。
• 用溫水輕輕的清洗乳房並拍幹。
• 接著開始哺乳。
• 哺乳後，再將冷敷墊覆蓋在乳頭上。
不要用肥皂或清潔劑清洗冷敷墊 • 將冷敷墊收納在陰涼乾燥的地方 • 若要達到更涼的效果，可將冷敷墊放在冰箱中 • 24 小時內可重複使用 • 如果冷敷墊變得混濁或呈乳狀，請丟棄並換新的冷敷墊。
其他使用方法： 若要加強效果，可將冷敷墊凝膠面用冷水快速沖 1〜2 秒。甩幹多餘的水後，將冷敷墊靜置 2 分鐘。一天不可沖洗二次以上。

重要安全注意事項

請按指示使用 • 請勿放在孩童伸手可及之處，特別是塑膠套 • 如果乳頭輕裂或受真菌感染，使用時必須特別留意 • 如果乳頭輕裂、流血或有灼熱感，請聯絡你的哺乳諮詢顧問或醫生 • 為了避免乳頭疼痛，媽媽親自哺喂母乳時，寶寶正確的含乳姿勢是很重要的。
成分： 水, glycerol 及 polymer

ZH

使用说明

水凝胶护垫是供哺乳妈妈使用的一次性舒缓型乳垫。
产品使用前洗手。
• 打开包装袋。
• 从塑料衬垫上取下凝胶护垫。
• 轻轻地将护垫的凝胶面直接覆盖在乳头上。
• 如果包装袋之前已经开启或破损，请不要使用。
• 哺乳前，请将凝胶护垫取下。
• 将护垫放置在干净的平面上。
• 温水轻柔地清洗乳房并拍干。
• 接着开始哺乳。
• 哺乳结束后，再将护垫覆盖在乳头上。
不可用肥皂或洗涤剂清洗护垫 • 将凝胶护垫储存在低温干燥的 地方 • 想达到更冷的感觉，可把凝胶护垫放入冰箱 • 24 小时内可重复使用 • 如果凝胶护垫呈混浊乳白，请丢弃并更换新的。
其他的使用方法： 若需要达到更加舒缓的效果, 可将护垫的凝胶面用凉水冲一下（1〜2 秒），抖去多余的水分，静置 2 分钟。一天清洗不可超过两次。

重要的安全措施

按使用说明使用 • 远离儿童可触及之处, 特别是塑料衬垫 • 对于皲裂乳头或真菌感染乳头的使用需要特别注意 • 如果乳头皲裂、出血或有灼痛感觉, 联系当地的母乳喂养顾问或医生 • 为避免乳头疼痛, 妈妈亲自哺乳母乳时, 宝宝正确的吸奶姿势很重要。
成分： 水, 甘油及交联聚合物